

Tar la chasa da cura Sennis : Toponims en Rezia Bassa, 4. part

Autor(en): **Widmer, Kuno**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **14.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-858992>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



La bova naira *Schwarzrüfi* tranter las alps Malun (davanttiers) e Palfris.

I vegn a sa tractar da furmas da dissolu-ziun en la chaltschina. In auter crap, la plattamorta, vegn qua tut nair cur ch'el sa dissolva. Il pli spectacular vegn el a la

glisch en la *Schwarzrüfi*, ina bovuna naira che marca la fin da las pastgiras da l'alp Palfris ed il cumenzament dal territori da Riva/Walenstadt cun l'Alp *Malun*.

Tar la chasa da cura Sennis

Toponims en Rezia Bassa, 4. part

«*Maluns*, gliez è bain ina tratga da farina tar ils Rumantschs», cumbina Schlegel, il Gualser giud Palfris. «Gea, ma en Engiadina dini *migluns*, evidentamain in augmentativ da *migla*, *micla*, sursilvan *miula*.» – «Era nus schain *Migla* e betg *Brösmeli* sco

tshels Svizzers tudestgs», fa a savair Schlegel. «Il pled *Migla* en il dialect aleman da Wartau è in relict or da l'epoca rumantscha, uschia sco quels blers nums da cultira. La spaisa *maluns* ha dentant da far nagut cun quest'alp ed ils signuns

fomentads. In num sumegliant è *Malbun* là vi en il Liechtenstein, ed ils nums da vischnanca rumantschs *Maladers* e *Malans* cumenzan cun la medema silba, tuttina sco il lontan *Maloja* u *Malögia*. I dat in pled preroman *MAL* che signifitga ‘muntogna’, ma la silba iniziala da tut quests nums po er esser insatge auter. Identitad fonetica tar ils nums è inqual giadas pura casualitad.»

La farcla sin il culm

Ussa sa fa dudir *Gabathuler* che nus numnain *Berchtoldshauser*, perquai che

ses num è la defurmaziun dal vegl rumantsch *Ca Bartul*. «Tar *Castilun* datti nagin dubi, l’alp è situada sur ina paraid-crap che fa endament il mir d’in chastè. Sch’il vegl rumantsch *chastielun* è sa mantegnì uschè bain, sche pon ins deducir che la germanisaziun è succedida pir tard. Era l’alp *Tros* para d’avair in num transparent, damai ch’il rumantsch *grischun* numna anc oz *draussa* e *drossa* l’ogna bassa e splattitschada sin las plauncas.» – «Sin la pastgira qua d’enturn stattan però gronds ischis da muntogna, ed atgnamain stuessan esser questas plantas las furnituras dal num. Vairamain sa chattan betg lunsch da



Il Lai Rivaun e suren la farcla dal Sichelchamm. Vers damaun (dretg) la terrass’auta da Palfris, cuverta da naiv e dominada da l’Alvier.

qua il *Tscherler Ahorn* ed il *Berschner Ahorn*, duas alps dals vitgs da Tscherlach e Berschis. Ed ora là, sin las spundas dals Set Pizs da Cuir sur il Lai Rivaun, è l’alp *Schri-na* che veva num *Ascharina* en l’epoca rumantscha, apparentamain in derivat dal vegl rumantsch *aschier*.» – «La vegetaziun actuala è betg decisiva, essend che l’activitad umana e la midada dal clima han midà in bun tant. Dal rest po il toponim *Tros* er esser gartegià sin l’alp davent d’in areal vischin.»

A mesira che noss final Sennis s’approximescha, crescha er cun mintga pass il culm suren. Igl è il *Sichelchamm*, u sco Schlegel di *de Sichler*. «Las stresas crap plegadas en furma da farcla ves’ins betg da qua enor, percenter si dal Lai Rivaun. Uschia vegnani ad avair creà ses num tu-

destg giu là. Forsa ch’el purtava avant in num rumantsch per ‘farcla’, e ch’ils Alemans, avanzond si dal Lai da Turitg, han translata lez en lur linguatg.» – «In culm cun il num rumantsch da la farcla pari propi da dar, e gliez gnanca lunsch davent da qua. Il *Falknis* sur las vignas da Maia-villa sa lascha colliar bain cun *farcla*, che provegn dal diminutiv latin *FALCULA*. Or dal vegl plural rumantsch *falclas* u *farclas* pudeva facilmain daventar *falcnas*, e londeror resultass il tudestg *Falknis*.»

Flurir e sparir

Nus sesain en il curtin sumbrivaun da la chasa da cura Sennis, avain la gervosa sin maisa e contemplain il bajetg da lain antiquà. «Il manaschi costruì enturn il



Da 1911 enfin 1936 eri dus bajetgs d’hotel entasi Sennis (foto Frei & Co., Son Gagl).

1910 era bler pli grond, in segund hotel fascheva cumpagnia a quest qua, ed enturn ils chasaments era endrizzà in parc citadin, il qual è puspè creschì en ozendi. Las curas da scotga purschidas si Sennis eran vegnidas giud moda, ed adina damain curants frequentavan il lieu perifer sin 1400 meters sur mar, schebain ch'ina via charrabla maina da Berschis nauasi tras la chavorgia.» – «Il num *Sennis* vegn era betg a muntar quai ch'ins patratga l'emprim mument.» – «Na, il signun tudestg ha pers qua garantì nagut, uschè pauc sco tar *Sennwald* giu en la Val dal Rain. Bainquant pli plausibel è il pled preroman SANIA 'pali'. Ins suppona el er en il num dal pass austriac *Zeinisjoch* tranter Muntafun e Paznaun, en il num da vischnanca *Valzeina* oradim il Partenz ed en il num da cultira *Sainas* a Ftan.»

A l'ur dal lajet davant la chasa da cura sa rasa or il latitschun alpin che flurescha per uschè dir sutsura. La planta grassa bajegia si l'emprim l'entir portaflurs, lura s'avran ils brumbels tar bellas flurs violettas da sisum surengiu. Nossa contemplaziun da las curiosas flurs vegn interrutta



Il latitschun alpin (*Cicérbita alpina*)
(foto Flora Helvetica).



La chasa da cura Sennis cul lajet.

da duas libellas che cumparan sur il spievel d'aua. Ellas sa pareglian u fan l'amur en l'aria e sa separan pir suenter ch'ellas èn ditg schuschuradas enturn. Ina da las bestgettas – mastgel e femella han la medema parita e sa laschan betg distinguer – scappa da la vart or vers il guaud da pigns. L'autra libella percunter dat dretg giu en l'aua e vegn sgnappada dalunga d'in dals peschs sin patruglia. «La flur violetta flurescha sutsura, la chasa da cura ha flurì engual pauc temp, noss rumantsch è sflurì per adina, e la libella...» meditescha Gabathuler, entant che nus auzain ils magiels e faschain danovamain viva.

Quest excurs en quatter parts fiss betg stà pussaivel senza la pluna d'infurmaziuns ed impuls che jau hai retschavì dal retoromanist prof. dr. Hans Stricker (Grabserberg), sco er dals economs dr. Heinrich Schlegel (Malans/SG) e dr. Hansjürg R. Gabathuler (Trübbach). Als trais amis songagliais saja engrazià da cor.

